About this script
Please note that this is not a word for word transcript of the programme as broadcast. In the recording and editing process, changes may have been made which may not be reflected here.

关于台词的备注：
请注意这不是广播节目的逐字稿件。本文稿可能没有体现录制、编辑过程中对节目做出的改变。

Internet Dating 网络约会

Vicki: Hello, this is BBC Learning English, I'm Vicki.

Chen Li: 我是陈鹂，大家好。欢迎收听我们的英语教学节目。

Vicki: Today, we're going to be talking about dating.

Chen Li: Dating – 约会，OH 这一定会是个很有趣的话题。

Vicki: In fact, we're talking about a particular type of dating – online or internet dating.

Chen Li: 在线交友或者网路约会，也就是人们首先通过网络相识，相互聊天，然后再安排正式见面的一种交友方式。 Online –意思是在线，联机。 Have you ever tried online dating Vicki?

Vicki: Well, no I haven't, and now I'm married, so I'm not looking for a date. But later on we're going to talk to some people who have. Some people have been very successful in meeting people online.

Insert

I met my partner through online dating.

Vicki: But first, we spoke to Judy Richards, a sociologist who has done some research with a group of women who are using internet dating. Sometimes people are quite nervous about internet dating sites, because they're not sure what kind of people they might meet.

Chen Li: 通常人们认为通过网络约会的人都是古怪的，有毛病的。

Vicki: People sometimes have preconceptions.

Chen Li: Preconceptions – 偏见。

Vicki: But as Judy explains, there's really no need to worry.

Insert

I had my own preconceptions about online dating when I first started my research. Those are very quickly overcome when you do go online, and realise -

as I did - that the internet is made up of the same people that you would meet in everyday life.

Vicki:	So in fact people you meet on the internet are just the same as anybody you might meet anywhere. When you go online you quickly overcome your preconceptions.
Chen Li:	To overcome – 克服，消除。

Insert

I had my own preconceptions about online dating when I first started my research. Those are very quickly overcome when you do go online, and realise - as I did - that the internet is made up of the same people that you would meet in everyday life.

Chen Li:	那么人们为什么选择通过网络来结交异性，而不象传统的方式那样，面对面的交流呢？
Vicki:	We spoke to Callum and Emily, who have both tried internet dating in the past.

Insert

Well, I'd been single for a quite a while, and a friend of mine who was doing it suggested that I should try it; because she found it an interesting way to meet new people. Because, despite the fact that London is a huge city and there are millions of people here, it can be surprisingly difficult to meet new people.

Chen Li:	看来，一些人选择通过网络交友，主要原因是这是一种全新的交友方式，而且很有意思。
Vicki:	As Callum said, even if you live in a big city like London with millions of people, it can be surprisingly difficult to meet people.
Chen Li:	Surprisingly difficult – 困难的使人惊讶。
Vicki:	Now, one thing which is interesting about internet dating sites is that you can re-invent yourself.
Chen Li:	Re-invent – 再创造，一个全新的自我。
Vicki:	When you create a profile, you only tell people certain things about yourself.
Chen Li:	A profile – 个人简介。也就是一个小的自我介绍。

Insert

These ladies constructed a profile of themselves online first of all; which is a little snapshot, a little potted history of themselves, and how they wish to be known at that point in their lives. And online you can actually produce a slightly more idealised version of yourself if you like.

Vicki:	So, another way of describing your profile is a snapshot.
Chen Li:	A snapshot – 通常是照片的另一种说法。这里解释为个人特征的简单描述。
Vicki:	Or, a potted history.
Chen Li:	Potted –意思是简短的。 一个简短的个人经历介绍。
Vicki:	As Judy explains, you can create an idealised version of yourself.
Chen Li:	Idealised – 理想化的。

Insert

These ladies constructed a profile of themselves online first of all; which is a little snapshot, a little potted history of themselves, and how they wish to be known at that point in their lives. And online you can actually produce a slightly more idealised version of yourself if you like.

Chen Li:	那么，是不是说在网络上，人们都编造个人简介，互相撒谎呢？
Vicki:	No, not always! But Callum, who has done internet dating in the past, told us some people aren't completely honest.
Chen Li:	Honest – 诚实的。

Insert

People don't always entirely tell the truth about themselves. People aren't always completely honest about their age. Oftentimes, the photos that people have of themselves on the internet site aren't always the most up-to-date.

Chen Li:	所以，有时候人们的确在某些方面撒谎。
Vicki:	They don't tell the truth, for example about their age. And their photos are sometimes not up-to date.
Chen Li:	Up-to-date – 最近的，最新的。
Vicki:	So, some people do lie, but Judy told us that if you really want to meet people through internet dating then you don't go far from the truth. It's counter-productive.
Chen Li:	Counter-productive – 起反作用的，达不到预期目的的。

Insert

If you actually want to go on to meet somebody offline, it's rather counter-productive to go online saying you're a six foot Swedish blonde.

Chen Li:	所以，如果打算和对方见面，就没有理由撒谎，要知道一旦面对面，一切谎言都会暴露无遗。

Vicki: And Callum agrees.

There's no point in exaggerating; because if you are there genuinely trying to meet somebody, you want somebody to be interested in the person that you are, not in an imaginary person that you invent to make yourself sound more interesting.

Chen Li: 没有理由夸大其词。

Vicki: Exaggerating.

Chen Li: 如果你这样做了，约见的对方可能对真实的你就根本不感兴趣。

Vicki: Emily told us that she sometimes found it difficult when she met people face to face who she'd talked to online.

Chen Li: Face to face – 面对面。

I got on well with people online, but I found that it was a different story face to face; because we'd both been putting on an act online.

Vicki: So Emily got on well with people online.

Chen Li: To get on well – 和某人相处愉快。

Vicki: But when she met them, she found it was a different story

Chen Li: 事情就完全不同了。

Vicki: She said they were both putting on an act.

Chen Li: 他们都显得不自然，有做戏的感觉。下面，我们来复习刚才学到的一些词语。

Vicki: Pre-conceptions.

Chen Li: 偏见。

Vicki: Honest.

Chen Li: 诚实的。

Vicki: To tell the truth.

Chen Li: 讲述实情。

Vicki: To get on well with someone.

Chen Li: 和某人相处融洽。

Vicki: To exaggerate.

Chen Li: 夸大，夸张。

Vicki: So, in today's programme, we're talking about internet dating. We've heard that it's an interesting way to meet new people, but that sometimes people don't tell the truth about themselves online.

Chen Li: 但是，和只在网络上聊过天的陌生人亲自见面，安全吗？

Vicki: Well, it could be dangerous, as somebody could be lying about why they want to meet you, or about what they are like. But it can be safe if you take certain precautions.

Chen Li: Precautions – 警惕，下面是 Judy 的进一步解释。

Insert

Internet dating is as safe as you choose to make it. They took precautions, such as having their mobile phone on them, telling somebody where they would be, meeting the man in a public place, and not getting into a man's car for example.

Chen Li: 所以见面前，你最好告诉某人你去的地方，带上一个手机，在公众场合会面，a public place, 而不是在对方的私家车里。

Vicki: So, when people go to internet dating sites, are they looking for love, or just for fun? Or perhaps a bit of both? Judy told us about some of the women she spoke to.

Insert

Initially ladies go online, they tend to be looking to replace their partner. They're lonely, they've come out of a long-term relationship, and they're looking for love. But as they grow in confidence, they start to enjoy dating for dating's sake. They're experimenting; they're meeting different kinds of men. So they're quite happy to have a series of more casual relationships.

Vicki: So, when these ladies went online they had just finished a long-term relationship.

Chen Li: A long-term relationship – 长期的恋爱关系。
Vicki: So, they are looking for love – to replace their partner. They might be lonely.

Chen Li: Lonely – 寂寞的。

Vicki: But after a while, they started to grow in confidence.

Chen Li: 后来他们开始变得自信起来。

Vicki: And they enjoyed casual dating and relationships.

Chen Li: Casual – 临时的。

Vicki: Judy used the expression "dating for dating's sake".

Chen Li: 这个表达的意思是：为了约会而约会，您可以用其他的动名词来替代 dating，比如 dancing for dancing's sake, eating for eating's sake. 我们使用这个表达时，往往是强调某种行为的单纯快乐，而没有附加其他的目的。

Vicki: **It's a way of experimenting, by meeting lots of different people.**

Chen Li: Experimenting – 一种尝试。

Insert

Initially ladies go online, they tend to be looking to replace their partner. They're lonely, they've come out of a long-term relationship, and they're looking for love. But as they grow in confidence, they start to enjoy dating for dating's sake. They're experimenting; they're meeting different kinds of men. So they're quite happy to have a series of more casual relationships.

Vicki: **Callum told us that he started off by having some casual dates.**

Insert

It was quite interesting, because I did get to meet different people and I went on lots of dates. But none developed into anything very serious.

Chen Li: 看来他和许多不同的人都有过网路约会，这个过程很有意思，可是都没有发展成真正意义上的恋爱关系。

Vicki: **But in the end, he did find someone to have a relationship with.**

Insert

But in the end, I found my partner through online dating.

Chen Li: 最后他还是通过网络，找到了自己的伴侣。对 **Callum** 来说，这是一个好的结局。那么 **Emily** 的进展怎样呢？

Insert

I did meet a couple of people. I wasn't very successful in dating, but I made some really good friends, who I'm still in touch with now.

Vicki: **So Emily ended up with some good friends via internet dating. It seems internet dating can lead to all sorts of different outcomes – a serious relationship, casual dates, or friendship.**

Chen Li: 正式的恋爱关系，临时的约会，还有友谊。

Vicki: **There is one more advantage to internet dating – Judy told us that it's much easier if you decide you don't like someone.**

Insert

If you don't like somebody; a click of a button and they're gone.

Chen Li: 所以，如果你对某人不感兴趣，只要鼠标点击一下按钮，不和他继续聊天就可以了。 最后，我们来复习节目第二部分中使用的一些词语。

Vicki: Precautions.

Chen Li: 警惕。

Vicki: Casual.

Chen Li: 临时的。

Vicki: Long-term.

Chen Li: 长期的。

Vicki: Lonely.

Chen Li: 孤单的。

Vicki: To experiment.

Chen Li: 尝试。好了，本期节目就到这里了。

Vicki: Don't forget, you can visit our website to help improve your English.

Chen Li: 地址是：www.bbc.co.uk/china 然后点击学习英文。

Vicki: And you can email us at chinaelt@bbc.co.uk.

Chen Li: 别忘了下次节目接着收听学习。

Vicki: Bye.